



*Vegleiðing til sjúklingar, ið fara  
uttanlands til kanningar og viðgerð*

## INNIHALDSYVIRLIT

<b><u>INNGANGUR</u></b> .....	<b>5</b>
<b><u>ÁDRENN FRÁFERÐ ÚR FØROYUM</u></b> .....	<b>6</b>
<u>Uttanlands í sambandi við sjúkraviðgerð</u> .....	6
<u>Sjúklingar yngri enn 18 ár</u> .....	7
<u>Fráboðan frá sjúkrahúsinum í Føroyum</u> .....	7
<u>Flutningsseðil</u> .....	8
<u>At minnast til áðrenn fráferð úr Føroyum</u> .....	8
<b><u>FLUTNINGUR MILLUM BÚSTAÐ Í FØROYUM OG SJÚKRAHÚS ELLA VIÐGERÐARSTAÐ UTTANLANDS</u></b> .....	<b>10</b>
<u>Flutningur frá bústaði hjá sjúklingi ella sjúkrahúsi og á flogvøllin í Vágum</u> .....	10
<u>Flutningur av flogvøllinum í Kastrup og til Sjúklingahotellið Tórshavn, annað ávíst uppihaldsstað, sjúkrahús ella viðgerðarstað</u> .....	11
<u>Ferðatrygging</u> .....	12

<b><u>FLUTNINGUR MILLUM SJÚKLINGAHOTELLIÐ TÓRSHAVN, ÁVÍST UPPIHALDSSTAÐ OG SJÚKRAHÚS ELLA VIÐGERÐARSTAÐ</u></b> .....	13
<b><u>SJÚKLINGAHOTELLIÐ TÓRSHAVN</u></b> .....	15
<u>Uppihald á Sjúklingahotellinum Tórshavn</u> .....	15
<u>Sjúklingavegleiðari</u> .....	15
<u>Barnavognar, koyristólar og hjálptól</u> .....	16
<u>Telefon, telda, internet, fax og kopimaskina</u> .....	16
<u>Serligur kostur</u> .....	17
<u>Kostnaður um døgni fyri uppihald á Sjúklingahotellinum Tórshavn</u> .....	17
<b><u>Á SJÁLVUM SJÚKRAHÚSINUM</u></b> .....	19
<u>Hentleikar á sjúkrahúsunum</u> .....	19
<b><u>SOSIALRÁÐGEVARAR, FØROYSKIR Í DANMARK</u></b> ..	19
<b><u>HEIMFERÐIN TIL FØROYA</u></b> .....	19
<b><u>ANDLÁT</u></b> .....	20

<u>AFTURRINDAN FRÁ SJÚKRAHÚSVERKINUM Í FØROYUM</u> .....	21
<u>KÆRUMØGULEIKI</u> .....	21
<u>HENTAR ADRESSUR</u> .....	22
<u>LØGTINGSLÓG OG KUNNGERÐ</u> .....	28

## INNGANGUR

Tá ið sjúklingar verða sendir úr Føroyum í sjúkraøringum standast ofta nógvir spurningar. Hesin bókingur er ein roynd at svara teimum mest vanligu spurningunum, sum sjúklingar og avvarðandi teirra hava í hesum sambandi.

Hevur tú viðmerkingar til henda bókingin, ert tú vælkomin til at seta teg í samband við Familju- og heilsumálaráðið.

Familju- og heilsumálaráðið  
Eirargarður 2  
FO-100 Tórshavn  
Tlf. 30 40 40  
Fax 35 40 46  
Teldupostur: [hmr@hmr](mailto:hmr@hmr)  
Heimasíða: [www.hmr.fo](http://www.hmr.fo)

## ÁÐRENN FRÁFERÐ ÚR FØROYUM

### Uttanlands í sambandi við sjúkraviðgerð

Sambært løgtingslóg nr. 89 frá 4. juni 1996 um Sjúkrahúsverk Føroya hava yvirlæknarnir á teimum trimum sjúkrahúsunum í Føroyum heimild til at senda sjúklingar til viðgerðar uttanlands. Tá ein yvirlækni ávísir einum sjúklingi til sjúkraviðgerð uttanlands, skipar sjúkrahúsverkið fyri ferðini, og rindar ferða- og uppihaldsútreiðslurnar, sum standast í hesum sambandi.

Meginreglan er, at sjúklingurin ferðast einsamallur frá fráfaringsstaðnum (bústaði ella sjúkrahúsi) í Føroyum og til viðgerðarstaðið ella uppihaldsstað uttanlands.

Í heilt serligum førum ber tað til hjá sjúklingum at fáa ein fylgjara við sær á ferðini. Hetta er tó bert galdandi í teimum førum, tá yvirlæknin metir, at sjúklingurin av sjúkuávum ikki kann ferðast einsamallur, og hevur tørv á at hava ein fylgjara við sær á ferðini. Støða verður tikin til í hvørjum einstøkum føri, um tað er neyðugt at senda fylgjara við sjúklinginum. Sjúkrahúsverkið ber ferða- og uppihaldsútreiðslurnar hjá teimum, sum yvirlæknarnir ávísa sum fylgjarar.

Tann, sum verður ávístur sum fylgjari hjá sjúklingi, hevur til uppgávu at vera um sjúklingin og hjálpa viðkomandi, meðan sjúklingurin er í viðgerð uttanlands. Harumframt er tað eitt krav, fyri at kunna verða ávístur sum fylgjari, at viðkomandi er myndugur og er líkamliga og sálarliga fullførur.

### **Sjúklingar yngri enn 18 ár**

Tá sjúklingar yngri enn 18 ár verða sendir uttanlands í sambandi við sjúkraviðgerð, ber sjúkrahúsverkið ferða- og upphaldsútreiðslurnar, so ein fylgjari kann fara við sjúklinginum. Við fylgjara er at skilja foreldur ella onnur í foreldranna stað, t.d. verjar ella stuðlar hjá barninum. Ferða- og upphaldsgjald verður veitt einum fylgjara, tá sjúklingurin fer til vanligar kanningar, viðgerð ella eftirviðgerð. Heldur ein yvirlækni, at sjúklingurin ikki kann ferðast einsamallur á viðgerðarstaðið, kann sjúkrahúsverkið bera ferðaútreiðslurnar, so heilsustarvsfólk kann fylgja sjúklinginum á viðgerðarstaðið. Í serligum førum tá sjúkrastøðan er vánalig, kann yvirlæknin gera av, at tveir fylgjarar kunnu fara við sjúklinginum umframt heilsustarvsfólk.

### **Fráboðan frá sjúkrahúsinum í Føroyum**

Tá ið ein sjúklingur verður innstillaður til viðgerð uttanlands, fær viðkomandi ein ókeypis ferðaseðil frá sjúkrahúsverkinum í Føroyum. Ferðaseðilin kann antin avheintast á Sjúklingaskrivstovuni á Landssjúkrahúsinum, hjá fyristøðukvinnuni á antin Suðuroyar Sjúkrahúsi ella fyristøðuskvinnuni á Klaksvíkar Sjúkrahúsi, á ferðaskrivstovunum hjá antin Atlantic Airways ella Flogfelag Føroya á flogvøllinum í Vágum.

Á ferðaseðlinum, sum sjúklingarnir og møguligir fylgjarar teirra fáa frá sjúkrahúsverkinum, standa tíðirnar fyri fráferð úr Føroyum – og um tað ber til fráfaringsartíðin úr Danmark.

Fráfaringsartíðirnar á ferðaseðilinum eru bindandi og kunnu ikki broytast.

### **Flutningsseðil**

Saman við ferðaseðlinum fær sjúklingurin ein flutningsseðil. Sjúklingar av Landssjúkrahúsinum fáa flutningsseðilin frá Sjúklingaskrivstovuni. Sjúklingar av Suðuroyar Sjúkrahúsi og Klaksvíkar Sjúkrahúsi fáa flutningsseðilin frá fyrstøðukvinnuni á avvarðandi sjúkrahúsi. Tá ið sjúklingurin er komin aftur til Føroya, skal viðkomandi senda flutningsseðilin og kvittanir fyri ferðaútreiðslurnar til Sjúklingaskrivstovuna ella fyrstøðukvinnuna á antin Suðuroyar ella Klaksvíkar Sjúkrahúsi. Útreiðslurnar verða síðani endurgoldnar sjúklinginum.

### **At minnst til áðrenn fráferð úr Føroyum**

Áðrenn sjúklingurin (og møguligur fylgjari) fara uttanlands í sambandi við sjúkraviðgerð er vert at minnst til ymisk praktisk viðurskifti, t.d.:

- ⇒ Pass (hetta skal vísast fram á flogvøllinum undan fráferð, og t.d. eisini, tá farið verður í ein danskan peningastovn)
- ⇒ Sjúkraváttan, sum skal latast arbeiðsgevara ella Almannastovuni
- ⇒ Heilivág og møguligar reseptir. Sjúklingar, sum fáa heilivág við injektión (t.d. insulin) mugu hava eina váttan um hetta frá kommunulæknanum. Hetta kemst av, at loftferðslumyndugleikarnir kunnu krevja at síggja eina slíka váttan, um so er, at sjúklingurin hevur sroytur við sær í hondviðførinum.
- ⇒ Ferðatrygging



⇒ Útreiðslur, sum skulu gjaldast mánaðarliga. Tað ber til at biðja peningastovnin um at rinda tær ymsu útreiðslurnar. Útreiðslurnar kunnu t.d. vera:

- Sjúkrakassi
- SEV
- Olja
- Útvarpsgjald
- Sjónvarpsgjald
- Vegskattur

## **FLUTNINGUR MILLUM BÚSTAÐ Í FØROYUM OG SJÚKRAHÚS ELLA VIÐGERÐARSTAÐ UTTANLANDS**

### **Flutningur frá bústaði hjá sjúklingi ella sjúkrahúsi og á flogvøllin í Vágum**

Í sambandi við at sjúklingurin fer uttanlands til viðgerð, endurrindar sjúkrahúsverkið rutugjald fyri ferðina. Endurgjald verður veitt fyri útreiðslur, sum standast av ferð frá bussteðgiplássi ella samferðsluhavn næst bústaðnum hjá sjúklinginum og á flogvøllin í Vágum.

Sjúklingarnir rinda tó í fyrsta lagi sjálvir fyri flutningin innanoyggja. Fyri at fáa endurgoldið hesar útreiðslur er neyðugt at goyma kvittanirnar, tí hesar skulu seinni sendast sjúklingaskrivstovuni ella fyristøðukvinnuni saman við flutningsseðlinum (sí undir Flutningsseðil).

Flutningurin millum fráfaringsstaðið og viðgerðarstaðið ella ávíst upphaldsstað skal fara fram við tí flutningsfari, sum eftir umstøðunum er ráðiligast og bíligast. Sjúkrahúsverkið, sum ávísir sjúklinginum til viðgerð uttanlands ger av, hvat flutningsfar skal nýtast í sambandi við flutningin hjá sjúklinginum frá fráfaringsstaðnum í Føroyum og til ávíst upphaldsstað uttanlands og heimaftur.

Meginreglan er, at alment flutningsfar verður nýtt, til dømis bussar hjá Bygdaleiðum og skip hjá Strandferðsluni. Men um sjúklingurin av sjúkuávim ikki er førur fyri at nýta alment flutningsfar, so ger yvirlæknin av, hvat flutningsfar eigur at verða nýtt ístaðin, til dømis sjúkrabilur ella tyrla.

Um sjúklingurin verður sendur beinleiðis av sjúkrahúsi og á flogvøllin við sjúkrabili ella tyrlu, so er flutningurin ókeypis.

**Flutningur av flogvøllum í Kastrup og til Sjúklingahotellið Tórshavn, annað ávíst upphaldsstað, sjúkrahús ella viðgerðarstað**

Áðrenn sjúklingurin fer úr Føroyum, fær viðkomandi eina taxabon frá Sjúklingaskrivstovuni ella fyrstøðukvinnuni. Henda skal brúkast til at rinda fyri koyringina við húrvogni av flogvøllum í Kastrup og til antin Sjúklingahotellið Tórshavn ella viðgerðarstaðið. Henda taxabon skal latast húrvognsføraranum, sum síðani sendir hana til Sjúklingahotellið Tórshavn, sum rindar rokningina.

Um sjúklingurin verður ávístur til eitt viðgerðarstað uttanfyri økið hjá Hovedstadens Sygehusfællesskab, so ber sjúkrahúsverkið ferðaútreiðslurnar millum flogvøllum í Kastrup og til viðgerðarstaðið ella ávíst upphaldsstað.

Liggur sjúklingurin á børu, kemur Københavns Brandvæsen og avheintar viðkomandi, og koyrir sjúklingin á viðgerðarstaðið. Sjúklingar, sum eru farnir liggjandi á børu, hava ikki ferðaseðil heimaftur. Tá viðgerðin er liðug, skulu tey venda sær til starvsfólkini á deildini, har viðkomandi er innlagdur, ella til Sjúklingahotellið Tórshavn, sum síðani bíleggur ferðaseðilin heimaftur.

Er ein sjúklingur illa gongdur, so kann Sjúklingaskrivstovan ella fyrstøðukvinnan syrgja fyri, at rullustólatænastan á flogvøllum í Kastrup avheintar viðkomandi. Sjúklingurin

verður síðani koyrdur út til ein hýruvogn og koyrdur til viðgerðarstaðið. Um so er, at ein sjúklingur er ókendur við flogvøllin í Kastrup, so kann Sjúklingaskrivstovan syrgja fyri, at eitt hjálparfólk á flogvøllinum tekur ímóti sjúklinginum og vísir viðkomandi út til ein hýruvogn.

Velur ein sjúklingur eitt annað uppihaldsstað, enn tað sum sjúkrahúsverkið hevur ávíst, so rindar sjúklingurin sjálvur ferðaútreiðslurnar millum flogvøllin í Kastrup og uppihaldstaði.

### **Ferðatrygging**

Sjúkrahúsverkið rindar ikki ferðatrygging fyri fylgjarar hjá sjúklingum.

## **FLUTNINGUR MILLUM SJÚKLINGAHOTELLIÐ TÓRSHAVN, ÁVÍST UPPIHALDSSTAÐ OG SJÚKRAHÚS ELLA VIÐGERÐARSTAÐ**

Meginreglan er, at sjúklingar ikki fáa endurgjald fyri flutning millum Sjúklingahotellið Tórshavn og sjúkrahús ella viðgerðarstað.

Undantikið hesum eru sjúklingar, ið av sjúkuávum hava tørv á flutningi. Í slíkum førum eigur alment flutningsfar at verða nýtt. Men um hetta av sjúkuávum ikki er ráðiligt, kann annað flutningsfar nýtast ístaðin. Leiðarin á Sjúklingahotellinum Tórshavn ger í slíkum førum eina tørvsmeting og tekur støðu til, hvat flutningsfar skal nýtast. Sjúklingahotellið kann bert bera útreiðslurnar fyri hýruvogn, um heilsustøðan hjá sjúklinginum er so vánalig, at hetta er neyðugt. Treytin fyri at fáa flutningsútreiðslurnar endurgoldnar er, at leiðarin á Sjúklingahotellinum Tórshavn frammanundan hevur játtað, at goldið verður fyri flutningin.

Sjúklingar, sum verða ávístir til viðgerð uttanfyri økið hjá Hovedstadens Sygehusfællesskab, verða ávístir til upphaldsstøð, sum hoyra til tað ávísta sjúkrahúsið. Av tí at upphaldsstøðini liggja nærhendis sjúkrahúsunum, fáa sjúklingarnir ikki ferðaendurgjald fyri flutning millum tað ávísta upphaldsstaðið og viðgerðarstaðið.

Velur ein sjúklingur, sum er ávístur til at upphalda seg á Sjúklingahotellinum Tórshavn ella øðrum ávístum upphaldsstað sjálvur eitt annað upphaldsstað, so rindar

sjúklingurinn sjálfur ferðaútreiðslurnar millum upphaldsstað og viðgerðarstað.

## **SJÚKLINGAHOTELLIÐ TÓRSHAVN**

### **Uppihald á Sjúklingahotellinum Tórshavn**

Sjúklingar, sum verða sendir uttanlands í sambandi við sjúkraviðgerð, kunnu upphalda sær á Sjúklingahotellinum Tórshavn í viðgerðartíðini. Um ein avvarðandi er ávístur at fara við einum sjúklingi sum fylgjari, so kann viðkomandi upphalda sær á Sjúklingahotellinum Tórshavn í sama tíðarskeiði.

Tá ið ein sjúklingur kemur á sjúklingahotellið, fær viðkomandi ein faldara við ymsum upplýsingum í sambandi við upphaldið á sjúklingahotellinum.

Sjúklingahotellið Tórshavn liggur á Østerbro. Á Sjúklingahotellinum eru 38 kømur við tilsamans 70 seingjaplássum. 8 sjúkrasystrar starvast á Sjúklingahotellinum. Sjúkrasystrarnar eru føroyskar. Sjúklingar og avvarðandi kunnu seta seg í samband við sjúkrasystrarnar alt døgnið. Skrivstovan á sjúklingahotellinum er opin hvønn dag frá kl. 7:00 – 23:00. Sjúklingar og avvarðandi kunnu goyma t.d. pening, ferðaseðlar og virðislutir í eini boks á Sjúklingahotellinum.

Apoteksverkið í Føroyum hevur samstarv við Øresundsapoteket, sum liggur nær við Sjúklingahotellið Tórshavn (sí undir Hentar adressur).

### **Sjúklingavegleiðari**

Á Sjúklingahotellinum Tórshavn starvast ein sjúklingavegleiðari. Uppgávan hjá sjúklingavegleiðaranum er

at hjálpa og vegleiða sjúklingum og fylgjarum teirra. Sjúklingavegleiðarin er somuleiðis bindilið millum viðgerðarstøðini í Danmark og Sjúklingahotellið Tórshavn. Sjúklingavegleiðarin hevur skrivstovu á Sjúklingahotellinum Tórshavn. Uppgáurnar hjá sjúklingavegleiðaranum eru t.d., at:

- ⇒ koma við sjúklingi til læknasamrøður, kanningar ella viðgerð
- ⇒ vera við til at loysa trupulleikar ella misskiljingar viðvíkjandi viðgerð, røkt ella tænastrá, ið ikki altíð kann loysast saman við starvsfólkunum á deildini, har sjúklingurin er innlagdur ella gongur til viðgerð
- ⇒ vitja innlagdar sjúklingar, ið ikki hava samband við Sjúklingahotellið Tórshavn
- ⇒ vegleiða um rættindi hjá sjúklingum
- ⇒ vegleiða sjúklingar um kær- og endurgjaldsmøguleikar
- ⇒ hjálpa sjúklingum at fáa meira upplýsing
- ⇒ tolkatænasta

### **Barnavognar, koyristólar og hjálpitól**

Á Sjúklingahotellinum ber til at læna barnavognar og koyristólar. Vendi tykkum til skrivstovuna hesum viðvíkjandi. Somuleiðis ber til at fáa ymisk hjálpitól, men tá er neyðugt, at sjúklingurin hevur sett seg í samband við Sjúklingahotellið Tórshavn frammanundan fráferðini úr Føroyum, so hjálpitólini eru á staðnum, tá sjúklingurin kemur.

### **Telefon, telda, internet, fax og kopimaskina**

Á øllum kømurunum á Sjúklingahotellinum Tórshavn eru telefonir. Tað ber til at ringja til hesar telefonir – men tað ber



ikki til at ringja frá teimum. Heitt verður tí á avvarðandi um at ringja til telefonirnar á kømurnum í staðin fyri at ringja til mynttelefonirnar.

2 mynttelefonir eru á Sjúklingahotellinum. Mynttelefonirnar taka 1, 2, 5, 10 og 20 krónur. Til ber at ringja til telefonirnar á:

⇒ Tlf. nr. (00 45) 77 33 64 20

⇒ Tlf. nr. (00 45) 77 33 64 29

Møguleiki er fyri at senda fax, kopiera og at nýta teldu og internet, móti gjaldi.

### **Serligur kostur**

Sjúklingar, sum hava tørv á serligum kosti (t.d. vegna sukursjúku), eiga at boða Sjúklingahotellinum Tórshavn frá hesum undan fráferðini úr Føroyum, so tey kunnu fáa rætta kostin, tá tey koma á Sjúklingahotellið.

### **Kostnaður um døgni fyri uppihald á Sjúklingahotellinum Tórshavn**

Tað er ókeypiss hjá sjúklingum at uppihalda sær á Sjúklingahotellinum Tórshavn. Sama er galdandi fyri tey, sum eru ávíst sum fylgjari hjá sjúklinginum. Um pláss er tøkt á Sjúklingahotellinum, so kunnu onnur avvarðandi, enn tann ávísti fylgjarin, uppihalda sær á Sjúklingahotellinum. Hesi bera tó sjálvi uppihaldsútreiðslurnar sum eru (kostur íroknaður):

⇒ 300,00 kr. fyri fyrsta avvarðandi (uppihald fyri ávístir fylgjarar er ókeypis)

- ⇒ 500,00 kr. pr. persón fyri onnur avvarðandi
- ⇒ 200,00 kr. pr. barn, 2-18 ár
- ⇒ 50,00 kr. pr. barn, 0-1 ár

Fyrsti avvarðandi skal skiljast sum tann persónurin, sum fylgir sjúklinginum. Tann, sum er ávístur sum fylgjari, kann upphalda sær ókeypis á Sjúklingahotellinum. Er fylgjarin ikki ávístur sum fylgjari hjá sjúklinginum, rindar viðkomandi 300,00 kr. um samdøgrið. Næstu avvarðandi rinda 500,00 um samdøgrið.

## **Á SJÁLVUM SJÚKRAHÚSINUM**

### **Hentleikar á sjúkrahúsunum**

Á sjúkrahúsunum í Danmark eru ymsir hentleikar, sum sjúklingar og fylgjarar teirra kunnu nýta. Av hesum hentleikum kunnu nevast: kunningardiskur, kafeteria, kiosk, kioskvognur, frisør, bókasavn, gudstænasta, sjúklingavegleiðari, sosialráðgevarar postkassi, telefon. Tá sjúklingurin verður innlagdur, fær viðkomandi ein faldara frá sjúkrahúsinum, har greitt verður frá hesum.

## **SOSIALRÁÐGEVARAR, FØROYSKIR Í DANMARK**

Í Keypmannahavn starvast tveir føroyskir sosialráðgevarar. Sosialráðgevararnir kunnu veita sjúklingum og avvarðandi teirra hjálp og vegleiðing í sosialum, fíggjarligum og persónligum spurningum. Sosialráðgevararnir eru at hitta í Føroyahúsinum og á Sjúklingahotellinum Tórshavn. Eisini ber til at seta seg í samband við sosialráðgevararnar við at ringja til teirra ella senda teimum ein teldupost (sí undir Hentar adressur).

## **HEIMFERÐIN TIL FØROYA**

Tað er umráðandi, at sjúklingurin boðar skrivstovuni á Sjúklingaheiminum Tórshavn frá beinanvegin, viðkomandi hevur fingið at vita, nær viðgerðin verður liðug, tí

sjúkrasystrarnar skipa fyri flutningi til flogvøllin. Ikki ber til at gista á Sjúklingaheiminum Føroyum, eftir at viðgerðin er liðug.

Tá ið sjúklingurin skal aftur til Føroya, er neyðugt at bíleggja pláss við flogfarinum undan heimferðini. Um sjúklingurin ynskir at fáa hjálp til hetta, so ber til at venda sær til antin starvsfólkini á Sjúklingahotellinum Tórshavn ella á deildini, har viðkomandi er innlagdur.

Um so er, at fráfarings tíðin stendur á ferðaseðlinum, sum sjúklingurin hevur fingið frá føroyska sjúkrahúsverkinum, so er ikki neyðugt hjá sjúklinginum at bíleggja sær ferðaseðil til heimferðina.

## **ANDLÁT**

Um sjúklingurin doyr, meðan hann er til viðgerðar uttanlands, ber sjúkrahúsverkið útreiðslurnar í sambandi við flutningin aftur til Føroya. Sjúklingahotellið Tórshavn hevur eina avtalu við Smedegaards Bedemandsforretninger, sum kann taka sær av tí praktiska í sambandi við at fáa líkið til Føroya. Rokningin fyri at flyta líkið til Føroya verður send sjúkrahúsverkinum. Útreiðslur til kistu o.a. bera tey avvarðandi sjálvi, og fæst endurgjald fyri hesar útreiðslur frá sjúkrakassanum ella frá tryggingini.

## **AFTURRINDAN FRÁ SJÚKRAHÚSVERKINUM Í FØROYUM**

Fyri at fáa ferðaútreiðslurnar endurgoldnar skal sjúklingurin, tá viðkomandi er komin aftur til Føroya, senda sjúkrahúsinum flutningsseðilin saman við kvittanunum. Sjúkrahúsið rindar síðani viðkomandi fyri hesar útreiðslur (sí undir Flutningsseðil).

## **KÆRUMØGULEIKI**

Avgerðir, sum yvirlækni ella leiðarin fyri Sjúklingahotellið Tórshavn hava tikið, kunnu, sambært sjúkrahúslógini, kærast til landsstýrismannin í heilsumálum. Kærast kann innan 4 vikur eftir, at kærarin hevur fingið fráboðan um avgerðina. Landsstýrismaðurin kann síggja burtur frá kærufreistini, um so er, at serlig viðurskifti gera seg galdandi.

## **HENTAR ADRESSUR**

### **Sjúklingahotellið Tórshavn (Det Færøske Patienthotel)**

Tåsingegade 29, 5. sal  
DK-2100 København Ø  
Telefon (00 45) 77 33 64 64  
Fax (00 45) 77 33 64 65  
Teldupostur: [hotel-torshavn@get2net.dk](mailto:hotel-torshavn@get2net.dk)  
Heimasíða: [www.shfo.dk](http://www.shfo.dk)

### **Leiðarin á Sjúklingahotellinum Tórsahvn**

Ina Frisdahl  
Telefon (00 45) 77 33 64 21  
Fartelefon (00 45) 21 67 72 90  
Fax (00 45) 77 33 64 65  
Teldupostur: [if-torshavn@get2net.dk](mailto:if-torshavn@get2net.dk)

### **Sjúklingavegleiðarin á Sjúklingahotellinum Tórshavn**

Mánadag, mikudag – fríggjadag kl. 9.00 – 14.00  
Týsdag bert telefonviðtala  
Lokal 466  
Telefon (00 45) 51 20 13 99  
Teldupostur: [pt.vejleder-torshavn@get2net.dk](mailto:pt.vejleder-torshavn@get2net.dk)

### **Øresunds Apoteket**

Østerbrogade 151  
DK-2100 København Ø  
Telefon (00 45) 39 18 02 05

**Rigshospitalet**

Blegdamsvej 9  
DK-2100 København Ø  
Telefon (00 45) 35 45 35 45  
Heimasíða: [www.rigshospitalet.dk](http://www.rigshospitalet.dk)

**Bispebjerg Hospital**

Bispebjerg Bakke 23  
DK-2400 København NV  
Telefon (00 45) 35 31 35 31  
Heimasíða: [www.bbh.dk](http://www.bbh.dk)

**Hvidovre Hospital**

Kættegårds Allé 30  
DK-2650 Hvidovre  
Telefon (00 45) 36 32 36 32  
Heimasíða: [www.hvidovre-hospital.dk](http://www.hvidovre-hospital.dk)

**Amtssygehuset i Herlev**

Herlev Ringvej 75  
DK-2730 Herlev  
Telefon (00 45) 44 88 44 88  
Heimasíða: [www.sygehuse-kbhamt.dk](http://www.sygehuse-kbhamt.dk)

**Amtssygehuset i Glostrup**

Ndr. Ringvej  
DK-2600 Glostrup  
Telefon (00 45) 43 23 23 00  
Heimasíða: [www.sygehuse-kbhamt.dk](http://www.sygehuse-kbhamt.dk)

**Aalborg Sygehus, afsnit Syd**

Hobrovej 18-22

Postboks 365

DK-9100 Aalborg

Telefon (00 45) 99 32 11 11

Heimasíða: [www.aalborg-sygehus.dk](http://www.aalborg-sygehus.dk)

**Hornbæk Fysiurgisk Hospital**

Hornbæk Fysiurgisk Hospital

Rigshospitalet

Havnegade 25

DK-3100 Hornbæk

Telefon (00 45) 35 45 35 45 + umstilling

Heimasíða: [www.rigshospitalet.dk/rh-paralegi](http://www.rigshospitalet.dk/rh-paralegi)

**Århus Kommunehospital**

Nørrebrogade 44

DK-8000 Århus

Telefon (00 45) 89 49 33 33

Heimasíða: [www.auh.dk/akh](http://www.auh.dk/akh)

**Skeiby Sygehus**

Brendstrupgårdsvej

DK-8200 Århus N

Telefon (00 45) 89 49 55 66

Heimasíða: [www.auh.dk/sks](http://www.auh.dk/sks)

**Odense Universitetshospital**

Sdr. Boulevard 29

DK-5000 Odense C



Telefon (00 45) 66 11 33 33  
Heimasíða: [www.ouh.dk](http://www.ouh.dk)

**Sahva A/S**

Borgervænget 5-7  
DK-2100 København Ø  
Telefon (00 45) 39 18 26 11  
Heimasíða: [www.sahva.dk](http://www.sahva.dk)

**Føroyskir sosialráðgevarar í Danmark**

Ráðgevingin fyri føroyingar í Danmark  
Vesterbrogade 17A  
DK-1620 København  
Telefon (00 45) 33 23 99 80  
Fax nr. (00 45) 33 23 92 34  
Teldupostur: [fo.raadgivning@get2net.dk](mailto:fo.raadgivning@get2net.dk)  
(Ráðgevingin fyri føroyingar í Danmark heldur til í  
Føroyahúsinum í Keypmannahavn – sí undir Hentar adressur)

**Viðtalur í Føroyahúsinum**

Mánadag, týsdag og hósdag kl. 11.30 – 15.30  
Mikudag kl. 14.00 – 18.00  
Fríggjadag stongt

**Viðtalur á Sjúklingahotellinum Tórshavn**

Føroysku sosialráðgevarnir hava viðtalu á Sjúklingahotellinum  
Tórshavn hvønn týsdag frá kl. 10.00 – 15.30  
Telefon (00 45) 77 33 64 24  
Fax (00 45) 77 33 64 65

**Føroyahúsið í Keypmannahavn**

Vesterbrogade 17A  
DK-1620 København V  
Telefon (00 45) 33 23 15 87  
Kunningartelefon (00 45) 33 23 15 86  
Teldupostur: [postur@faroehouse.dk](mailto:postur@faroehouse.dk)  
Heimasíða: [www.faroehouse.dk](http://www.faroehouse.dk)

**Føroyskur prestur í Danmark**

Samuelskirkjan  
Thorsgade 65  
DK-2200 København N  
Telefon (prestur) (00 45) 38 79 61 46  
Teldupostur: [bjac@km.dk](mailto:bjac@km.dk)

**Kristnastova**

Birmavej 36  
DK-2300 København S  
Telefon: (00 45) 32 55 18 09  
Heimasíða: [www.kristnastova.dk](http://www.kristnastova.dk)

**Landssjúkrahúsið**

J.C. Svabosgøta  
100 Tórshavn  
Telefon: 31 35 40  
Heimasíða: [www.lsh.fo](http://www.lsh.fo)

**Suðuroyrrar Sjúkrahús**

800 Tvøroyri  
Telefon: 37 11 33

**Klaksvíkar Sjúkrahús**

700 Klaksvík

Telefon: 45 54 63

## LØGTINGSLÓG OG KUNNGERÐ

### Løgtingslóg

Løgtingslóg nr. 89 frá 4. juni 1996 um Sjúkrahúsverk Føroya.

### Kunngerð

Kunngerð nr. 104 frá 22. september 2003 um gjald fyri ferða- og upphaldsútreiðslur til sjúklingar, sum verða ávístir til sjúkraviðgerð uttanlands

Við heimild í § 7, stk. 2, 3 og 4 í løgtingslóg nr. 89 frá 4. juni 1996 um Sjúkrahúsverk Føroya, við seinni broytingum, verður ásett:

### Ferðaútreiðslur fyri sjúklingin

§ 1. Sjúkrahúsverkinum er heimilað at veita gjald fyri ferða- og upphaldsútreiðslur til sjúklingar, ið hava rætt til friar veitingar sambært løgtingslóg um Sjúkrahúsverk Føroya, og til møguligar fylgjarar hjá sjúklingum sambært reglunum í hesi kunngerð.

*Stk. 2.* Flutningur og upphald skal fara fram á tann eftir umstøðunum ráðiligasta og biligasta hátt.

*Stk. 3.* Sjúkrahúsverkið tekur avgerð um møguligt val av flutningsfari millum fráfaringsstað hjá sjúklinginum í Føroyum og til viðgerðarstað ella upphaldsstað uttanlands og heimaftur.

*Stk. 4.* Leiðarin á tí føroyska sjúklingaheiminum í Keypmannahavn tekur avgerð um møguligt val av flutningsfari millum tað føroyska sjúklingaheimið í Keypmannahavn og viðgerðarstöð innanfyri økið hjá Hovedstadens

Sygehusfællesskab. Sjúkrahúsverkið kann bera útreiðslur til hýruvogn, tá sjúkrastøðan hjá sjúklinginum er so vánalig, at hetta er neyðugt.

*Stk. 5.* Sjúkrahúsverkið tekur avgerð um møguligt val av flutningsfari millum ávíst upphaldsstað og viðgerðarstøð uttanfyri økið hjá Hovedstadens Sygehusfællesskab. Sjúkrahúsverkið ber ikki útreiðslur til hýruvogn, tó undantikið um sjúkrastøðan hjá sjúklinginum er so vánalig, at hetta er neyðugt.

**§ 2.** Tá ein yvirlækni vísir sjúklingi til viðgerðar uttanlands, skipar sjúkrahúsverkið fyri ferðini og ber útreiðslurnar av henni.

*Stk. 2.* Ferðaútreiðslurnar verða goldnar sjúklinginum báðar vegir millum fráfaringsstað hjá viðkomandi í Føroyum og til viðgerðarstaðið uttanlands, ella til tað upphaldsstað, sum sjúkrahúsverkið hevur ávíst sjúklinginum.

*Stk. 3.* Velur ein sjúklingur, ið er ávístur til tað føroyska sjúklingaheimið í Keyptmannahavn, eitt annað upphaldsstað enn sjúklingaheimið, rindar sjúklingurin sjálvur ferðaútreiðslurnar í Danmark.

*Stk. 4.* Um sjúklingurin doyr, meðan hann er til viðgerðar uttanlands, ber sjúkrahúsverkið útreiðslurnar av at flyta líkið aftur til Føroya.

### **Ferðaútreiðslur fyri fylgjarar**

**§ 3.** Tá ein yvirlækni metir, at sjúklingurin av sjúkuávum ikki kann ferðast einsamallur, kann sjúkrahúsverkið bera ferðaútreiðslurnar, so heilsustarvsfólk kann fylgja sjúklinginum til viðgerðarstaðið.

*Stk. 2.* Gera heilt serlig viðurskipti seg galdandi, kann sjúkrahúsverkið bera ferðaútreiðslurnar, so ein avvarðandi kann verða ávístur at fara við sjúklinginum sum fylgjari. Yvirlæknin tekur avgerð um møguligan fylgjara.

§ 4. Um støðan hjá sjúklinginum versnar munandi, meðan sjúklingurin er í viðgerð uttanlands, kann sjúkrahúsverkið í heilt serligum førum bera útreiðslurnar, so næstu avvarðandi eftirfylgjandi kunnu verða ávíst at fara uttanlands fyri at vera um sjúklingin. Yvirlæknin tekur avgerð í slíkum málum.

**Ferðaútreiðslur fyri fylgjarar hjá sjúklingum, ið eru yngri enn 18 ár**

§ 5. Er sjúklingurin yngri enn 18 ár, ber sjúkrahúsverkið ferðaútreiðslurnar, so ein avvarðandi kann verða ávístur at fara við sjúklinginum sum fylgjari.

*Stk. 2.* Gera heilt serlig viðurskipti seg galdandi, kann sjúkrahúsverkið bera ferðaútreiðslurnar, so tvey avvarðandi kunnu verða ávíst sum fylgjarar hjá sjúklinginum. Yvirlæknin tekur avgerð í slíkum málum.

*Stk. 3.* Heldur ein yvirlækni, at sjúklingurin av sjúkuávum og avvarðandi ikki kunnu ferðast einsamøll til viðgerðarstaðið, kann sjúkrahúsverkið bera ferðaútreiðslurnar, so heilsustarvsfólk kann fylgja sjúklinginum til viðgerðarstaðið.

§ 6. Um ein sjúklingur yngri enn 18 ár liggur sjúkur uttanlands í ein mánað ella longri, kann sjúkrahúsverkið bera útreiðslurnar av, at avvarðandi kunnu skiftast um at fara uttanlands at vera um sjúklingin, so ein avvarðandi er um sjúklingin í minsta lagi 4 vikur í senn.

*Stk. 2.* Ásetingarnar í § 4 verða samsvarandi nýttar fyri fylgjarar hjá sjúklingum, ið eru yngri enn 18 ár.

### **Uppihald uttanlands**

§ 7. Sjúklingar, sum verða viðgjørdir innanfyri økið hjá Hovedstadens Sygehusfællesskab, skulu ávísast til at nýta tað føroyska sjúklingaheimið sum uppihaldsstað í viðgerðartíðini. Sjúkrahúsverkið ber útreiðslurnar av uppihaldinum á tí føroyska sjúklingaheiminum í Keypmannahavn fyri teir persónar, ið fáa ferðaútreiðslurnar goldnar sambært hesi kunngerð.

*Stk. 2.* Sjúklingar, sum verða viðgjørdir uttanfyri økið hjá Hovedstadens Sygehusfællesskab, skulu ávísast til at nýta sjúklingahotellið nærhendis viðgerðarstaðnum sum uppihaldsstað í viðgerðartíðini. Sjúkrahúsverkið ber útreiðslurnar av uppihaldinum á tí ávísta sjúklingahotellinum fyri teir persónar, ið fáa ferðaútreiðslurnar goldnar sambært hesi kunngerð.

*Stk. 3.* Velur ein sjúklingur, ið er ávístur til tað føroyska sjúklingaheimið í Keypmannahavn ella annað ávíst uppihaldsstað, eitt annað uppihaldsstað enn tað ávísta, ber sjúklingurin sjálvur útreiðslurnar av uppihaldinum.

*Stk. 4.* Avvarðandi, ið er ávístur sum fylgjari hjá sjúklingi, skal nýta sama uppihaldsstað sum sjúklingurin.

### **Gildiskoma**

§ 8. Henda kunngerð kemur í gildi dagin eftir, at hon er kunngjörd. Samstundis fer úr gildi kunngerð nr. 123 frá 20. juni 1997 um flutnings- og ferðaendurgjald til sjúklingar

uttanlands, sum broytt við kunngerð nr. 147 frá 12. november  
1997.